

Den Europæiske Unions Tidende

C 187



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

56. årgang

29. juni 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
INTERINSTITUTIONELLE AFTALER		
Den Europæiske Centralbank		
2013/C 187/01	Aftale af 21. juni 2013 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i de medlemsstater, der ikke har euroen som valuta, om ændring af aftalen af 16. marts 2006 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union	1
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
Europa-Kommissionen		
2013/C 187/02	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6942 — PAI Partners/R&R) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/03	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6862 — Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾ ...	5
2013/C 187/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6848 — Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales) ⁽¹⁾	6
2013/C 187/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6789 — Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	6

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2013/C 187/06	Rådets afgørelse af 24. juni 2013 om udnævnelse af et medlem af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritets bestyrelse	7
---------------	--	---

Europa-Kommissionen

2013/C 187/07	Euroens vekselkurs	8
2013/C 187/08	Kommissionens afgørelse af 28. juni 2013 om udpegning af medlemmer af og suppleanter til Udvalget for Avancerede Terapier, der skal repræsentere klinikere og patientforeninger ⁽¹⁾	9
2013/C 187/09	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Europa-Parlamentets direktiver og rådets direktiv 2009/48/EF om sikkerhedskrav til legetøj (<i>Titler og referencer for harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til EU's harmoniseringslovgivning</i>) ⁽¹⁾	10
2013/C 187/10	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 28 medlemsstater pr. 1. juli 2013 (<i>Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1)</i>)	12

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Europa-Kommissionen

2013/C 187/11	Indkaldelse af forslag i henhold til 2013-arbejdsprogrammerne for det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

INTERINSTITUTIONELLE AFTALER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

AFTALE

af 21. juni 2013

mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i de medlemsstater, der ikke har euroen som valuta, om ændring af aftalen af 16. marts 2006 mellem Den Europæiske Centralbank og de nationale centralbanker i medlemsstaterne uden for euroområdet om fastlæggelse af de operationelle procedurer for en valutakursmekanisme i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union

(2013/C 187/01)

1. **Българска народна банка (Bulgariens centralbank)**

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
10002 Zagreb
HRVATSKA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totorių g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski
ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României
Str. Lipscani nr. 25, sektor 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

og

2. Den Europæiske Centralbank (ECB)

(herefter «parterne») HAR —

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd vedtog i sin resolution af 16. juni 1997 (herefter «resolutionen») at indføre en valutakursmekanisme (herefter «ERM II»), når tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union indledtes den 1. januar 1999.
- (2) I henhold til resolutionen skal ERM II bidrage til at sikre, at de medlemsstater, der ikke har euroen som valuta, og som deltager i ERM II, lægger deres politik an på stabilitet, bidrager til at skabe konvergens og dermed støtter dem i deres bestræbelser på at indføre euroen.
- (3) Med Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union bliver dens nationale centralbank, Hrvatska narodna banka, en del af Det Europæiske System af Centralbanker den 1. juli 2013. ERM II-centralbankaftalen bør derfor ændres tilsvarende, —

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Ændring af ERM II-centralbankaftalen som følge af Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union
Hrvatska narodna banka er part i ERM II-centralbankaftalen med virkning fra den 1. juli 2013.

Artikel 2

Ændring af bilag II til ERM II-centralbankaftalen

Bilag II til ERM II-centralbankaftalen erstattes af teksten, der fremgår af bilaget til denne aftale.

Artikel 3

Endelige bestemmelser

3.1. Denne aftale ændrer ERM II-centralbankaftalen med virkning fra den 1. juli 2013.

3.2. Denne aftale udfærdiges på engelsk og undertegnes behørigt af de af parterne bemyndigede repræsentanter. ECB opbevarer originalen til aftalen og fremsender en bekræftet kopi deraf til hver national centralbank i de medlemsstater, der har euroen som valuta, og til hver national centralbank i de medlemsstater, der ikke har euroen som valuta. Aftalen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 21. juni 2013.

For

Българска народна банка (Bulgariens centralbank)

For

Magyar Nemzeti Bank

For

Hrvatska narodna banka

For

Narodowy Bank Polski

For

Česká národní banka

For

Banca Națională a României

For

Danmarks Nationalbank

For

Sveriges Riksbank

For

Latvijas Banka

For

Bank of England

For

Lietuvos bankas

For

Den Europæiske Centralbank

BILAG

»BILAG II

BELØBSGRÆNSER FOR ADGANGEN TIL DEN MEGET KORTFRISTEDE FINANSIERINGSFACILITET, DER ER ANFØRT I ARTIKEL 8, 10 OG 11 I ERM II-CENTRALBANKAFTALEN**med virkning fra 1. juli 2013**

(millioner EUR)

Centralbanker, som er part i denne aftale	Beløbsgrænser ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bulgariens centralbank)	510
Hrvatska narodna banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges riksbank	940
Bank of England	4 640
Den Europæiske Centralbank	ingen

⁽¹⁾ De anførte beløb er fiktive for de centralbanker, som ikke deltager i ERM II.

Nationale centralbanker i de medlemsstater, der har euroen som valuta	Beløbsgrænser
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ingen
Deutsche Bundesbank	ingen
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	ingen
Bank of Greece	ingen
Banco de España	ingen
Banque de France	ingen
Banca d'Italia	ingen
Central Bank of Cyprus	ingen
Eesti Pank	ingen
Banque centrale du Luxembourg	ingen
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	ingen
De Nederlandsche Bank	ingen
Oesterreichische Nationalbank	ingen
Banco de Portugal	ingen
Banka Slovenije	ingen
Národná banka Slovenska	ingen
Suomen Pankki	ingen«

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6942 — PAI Partners/R&R)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 187/02)

Den 24. juni 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6942. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6862 — Vinci/Aeroportos de Portugal)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 187/03)

Den 10. juni 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6862. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6848 — Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 187/04)

Den 29. april 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6848. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.6789 — Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 187/05)

Den 5. april 2013 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6789. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 24. juni 2013

om udnævnelse af et medlem af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritets bestyrelse

(2013/C 187/06)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarsikkerhed ⁽¹⁾, særlig artikel 25, stk. 1,

under henvisning til den liste over kandidater, som Europa-Kommissionen har forelagt Rådet,

under henvisning til Europa-Parlamentets synspunkter, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er afgørende, at det sikres, at Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet (EFSA) er uafhængig, besidder en høj videnskabelig standard og er gennemsigtig og effektiv. Samarbejde med medlemsstaterne er også uomgængeligt nødvendigt.
- (2) Diána BÁNÁTI er trådt tilbage, og der skal udnævnes en efterfølger for resten af mandatperioden.
- (3) Den liste, som Kommissionen har forelagt, er blevet gennemgået med henblik på at udnævne et nyt medlem af bestyrelsen på grundlag af dokumentation fra Kommissionen og i lyset af Europa-Parlamentets synspunkter.

punkter. Målet er at sikre det højest mulige kompetenceniveau, en bred vifte af relevant ekspertise, f.eks. i ledelse og i offentlig forvaltning, og den størst mulige geografiske spredning i Unionen.

- (4) I henhold til forordning (EF) nr. 178/2002 skal fire af medlemmerne af bestyrelsen have baggrund i organisationer, der repræsenterer forbrugere og andre interesser i fødevarerækeden. På nuværende tidspunkt har tre af medlemmerne af bestyrelsen en sådan baggrund —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende udnævnes til nyt medlem af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritets bestyrelse for perioden fra den 1. juli 2013 til den 30. juni 2014:

Raymond O'ROURKE (*).

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 24. juni 2013.

På Rådets vegne
S. COVENEY
Formand

⁽¹⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

(*) Har baggrund i organisationer, der repræsenterer forbrugere.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. juni 2013

(2013/C 187/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3080	AUD	australske dollar	1,4171
JPY	japanske yen	129,39	CAD	canadiske dollar	1,3714
DKK	danske kroner	7,4588	HKD	hongkongske dollar	10,1477
GBP	pund sterling	0,85720	NZD	newzealandske dollar	1,6792
SEK	svenske kroner	8,7773	SGD	singaporeanske dollar	1,6545
CHF	schweiziske franc	1,2338	KRW	sydkoreanske won	1 494,24
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	13,0704
NOK	norske kroner	7,8845	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,0280
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,4495
CZK	tjekkiske koruna	25,949	IDR	indonesiske rupiah	12 980,41
HUF	ungarske forint	294,85	MYR	malaysiske ringgit	4,1340
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	56,445
LVL	lettiske lats	0,7024	RUB	russiske rubler	42,8450
PLN	polske zloty	4,3376	THB	thailandske bath	40,613
RON	rumænske leu	4,4603	BRL	brasilianske real	2,8899
TRY	tyrkiske lira	2,5210	MXN	mexicanske pesos	17,0413
			INR	indiske rupee	77,7210

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 28. juni 2013

om udpegning af medlemmer af og suppleanter til Udvalget for Avancerede Terapier, der skal repræsentere klinikere og patientforeninger

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 187/08)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til forordning (EF) nr. 726/2004 om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk lægemiddelagentur ⁽¹⁾, særlig artikel 21, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 1394/2007 fastlægges særlige bestemmelser for godkendelse og overvågning af lægemidler til avanceret terapi. I forordningens artikel 20 fastlægges det, at der skal nedsættes et udvalg for avancerede terapier under Det Europæiske Lægemiddelagentur.
- (2) I artikel 21, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1394/2007 fastlægges det, at der i Udvalget for Avancerede Terapier skal være to medlemmer og to suppleanter udpeget af Kommissionen på grundlag af en offentlig indkaldelse af interessetilkendegivelser og efter høring af Europa-Parlamentet med henblik på at repræsentere klinikere.
- (3) I artikel 21, stk. 1, litra d), i forordning (EF) nr. 1394/2007 fastlægges det, at der i Udvalget for Avancerede Terapier skal være to medlemmer og to suppleanter udpeget af Kommissionen på grundlag af en offentlig indkaldelse af interessetilkendegivelser og efter høring af Europa-Parlamentet med henblik på at repræsentere patientforeninger.
- (4) I overensstemmelse med artikel 21, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1394/2007 udnævnes medlemmerne og suppleanterne af Udvalget for Avancerede Terapier for en periode på tre år. Mandatperioden for de medlemmer

og suppleanter, der blev udnævnt i 2009, er udløbet, og derfor blev der iværksat en ny indkaldelse i 2012.

- (5) I overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1394/2007 har Kommissionen iværksat en offentlig indkaldelse af interessetilkendegivelser. Europa-Parlamentet er blevet hørt i forbindelse med resultaterne af evalueringen af de modtagne ansøgninger —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende personer udpeges til medlemmer af og suppleanter til Udvalget for Avancerede Terapier med henblik på at repræsentere klinikere for en periode på tre år fra den 1. juli 2013:

- Pieter DOEVENDANS (medlem) og Esteve TRIAS (suppleant)
- Bernd GÄNSBACHER (medlem) og Ramadan JASHARI (suppleant).

Artikel 2

Følgende personer udpeges til medlemmer af og suppleanter til Udvalget for Avancerede Terapier med henblik på at repræsentere patientforeninger for en periode på tre år fra den 1. juli 2013:

- Michele LIPUCCI DI PAOLA (medlem) og Monica ENSINI (suppleant)
- Kieran BREEN (medlem) og Mariette DRIESSENS (suppleant).

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juni 2013.

På Kommissionens vegne
Tonio BORG
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 136 af 30.4.2004, s. 1.

Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Europa-Parlamentets direktiver og rådets direktiv 2009/48/EF om sikkerhedskrav til legetøj

(Titler og referencer for harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til EU's harmoniseringslovgivning)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 187/09)

ESO ⁽¹⁾	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Første offentliggørelse EFT/EUT	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Anm. 1
CEN	EN 71-1:2011 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 1: Mekaniske og fysiske egenskaber	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 2: Brændbarhed	21.7.2011		
CEN	EN 71-3:2013 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 3: Migration af særlige stoffer	Dette er den første offentliggørelse		
CEN	EN 71-4:2013 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 4: Kemisæt til kemiforsøg og lignende	28.5.2013		
CEN	EN 71-5:2013 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 5: Andet kemisk legetøj (sæt) end sæt til kemiske forsøg	Dette er den første offentliggørelse		
CEN	EN 71-8:2011 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del 8: Aktivitetslegetøj til privat brug	19.10.2011		
CEN	EN 71-12:2013 Legetøj — Sikkerhedskrav — Del X: N-nitrosaminer og N-nitrosatable substanser — Analysemetoder	Dette er den første offentliggørelse		
Cenelec	EN 62115:2005 Elektrisk legetøj — Sikkerhed IEC 62115:2003 (ændret) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (ændret)	11.8.2011	Anm. 3	Udløbsdato (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A11:2012	15.11.2012	Anm. 3	Udløbsdato (15.11.2012)
	EN 62115:2005/A11:2012/AC:2013	Dette er den første offentliggørelse		
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	19.10.2011		

⁽¹⁾ ESO: Europæisk standardiseringsorganisation:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tlf. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tlf. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tlf. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

- Anm. 1: Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato, der fastsættes af den europæiske standardiseringsorganisation, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på, at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.
- Anm. 2.1: Den nye (eller ændrede) standard har samme anvendelsesområde som den erstattede standard. Fra og med den anførte dato medfører efterlevelse af den erstattede standard ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.
- Anm. 2.2: Den nye standard har et bredere anvendelsesområde end de erstattede standarder. Fra og med den anførte dato medfører efterlevelse af de erstattede standarder ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.
- Anm. 2.3: Den nye standard har et snævrere anvendelsesområde end den erstattede standard. For produkter eller tjenesteydelser, der falder ind under den nye standards anvendelsesområde, medfører efterlevelse af den (delvis) erstattede standard fra og med den anførte dato ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen. Formodningen om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen gælder fortsat for produkter eller tjenesteydelser, der falder inden for den (delvis) erstattede standards anvendelsesområde, men ikke inden for den nye standards anvendelsesområde.
- Anm. 3: I tilfælde af tillæg til standarder er referencestandardEN CCCCC:YYYY, inkl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg. Den erstattede standard (kolonne 3) består derfor af EN CCCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.

BEMÆRK:

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganisationer eller hos de nationale standardiseringsorganer, som der offentliggøres en fortegnelse over i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 27 i forordning (EU) nr. 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Standarder vedtages af de europæiske standardiseringsorganisationer på engelsk (CEN og Cenelec offentliggør også standarder på fransk og tysk). Derefter oversætter de nationale standardiseringsorganer titlerne på standarderne til alle de øvrige officielle EU-sprog. Europa Kommissionen er ikke ansvarlig for, om de titler, der forelægges med henblik på offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, er korrekte.
- Henvisninger til berigtelse ».../AC: YYYY« offentliggøres udelukkende til orientering. En berigtelse fjerner trykfejl, sproglige fejl og lignende fejl fra standardens tekst og kan vedrøre en eller flere sprogudgaver (engelsk, fransk og/eller tysk) af en standard som vedtaget af en europæisk standardiseringsorganisation.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke at standarderne findes på alle officielle EU-sprog.
- Denne fortegnelse erstatter alle tidligere fortegnelser offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Europa-Kommissionen sørger for at ajourføre listen.
- Yderligere information om harmoniserede standarder og andre europæiske standarder kan findes på internettet:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ EFT L 316 af 14.11.2012, s. 12.

Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 28 medlemsstater pr. 1. juli 2013

(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 187/10)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margen på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af gennemførelsesforordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

De ændrede satser er angivet med fed skrift.

De tidligere satser er offentliggjort i EUT C 144 af 24.5.2013, s. 7.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Indkaldelse af forslag i henhold til 2013-arbejdsprogrammerne for det syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration

(2013/C 187/11)

Det meddeles herved, at der indkaldes forslag i henhold til 2013-arbejdsprogrammet for særprogrammet Samarbejde under Det Europæiske Fællesskabs syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013).

Der indkaldes forslag som anført nedenfor. Indsendelsesfrister og budgetrammer oplyses i selve indkaldelserne, der offentliggøres på det relevante websted for Europa-Kommissionen.

Særprogrammet »Samarbejde«:

Tema	Indkaldelsens nr.
2. Fødevarer, landbrug, fiskeri og bioteknologi	FP7-KBBE-2013-FEEDTRIALS

Denne indkaldelse vedrører arbejdsprogrammet, som Kommissionen har vedtaget ved afgørelse C(2012) 4536 af 9. juli 2012 som ændret ved Kommissionens afgørelse C(2013) 3953 af 27. juni 2013.

Nærmere oplysninger om indkaldelsen, arbejdsprogrammet og vejledningen for ansøgere om indsendelse af forslag kan fås via Europa-Kommissionens websted herom (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal>).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2013/C 187/12)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾

»OBST AUS DEM ALTEN LAND«

EF-Nr.: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011

BGB (X) BOB ()

1. **Betegnelse**

»Obst aus dem Alten Land«

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Tyskland

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren**

3.1. *Produkttype*

Kategori 1.6 Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1*

Friske kerne- og stenfrugter, dvs. æbler, pærer, kirsebær, blommer og sveskeblommer, er bestemt til indtagelse i frisk tilstand.

Alle nævnte sorter er kendetegnet ved en særlig tynd skræl og en fin balance mellem sukker og syre. Ved god frugtsødme er alle frugtsorter altid let syrlige.

Til produkterne hører følgende æblesorter:

Braeburn: er let sødlig og forfriskende. Det faste og saftige frugtkød er meget rigt på vitamin C.

Delbarestivale: har en sød og frugtig smag. Det hvidlige frugtkød i dette tidlige æble er sprødt og meget saftigt.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

Elstar: er forfriskende aromatisk. Frugtkødet, der er hvidt til lysegult, har en meget frugtig smag.

Gala: det faste og saftige frugtkød har en sødlig, frugtig og aromatisk smag. Skrællen er typisk let voksagtig.

Golden Delicious: har en sød og aromatisk smag. Den lysegrønne-gullige skræl med de fine »fregner« gør den uforvekslelig.

Gravensteiner: har en saftig og let aromatisk smag. Frugtkødet er lysegult, og skrællen er gylden/ildrød.

Holsteiner Cox: har en krydret, sød og meget aromatisk smag. Frugtkødet er hvidt til gult og sprødt.

Jonagold: er lige efter høsten sprødt, men bliver senere blødt. Det gule frugtkød er meget sødt og saftigt.

Jonagored: minder om Jonagold, men har overvejende mørkerøde striber. Det gule frugtkød er også sødt og saftigt.

Til produkterne hører følgende pæresorter:

Alexander Lucas: spisepære, sød, saftig, gul frugt.

Bürgermeister: efterårspære med rødlige plamager, saftig, kraftig sødme.

Clapps Liebling: saftig og aromatisk tidlig pære, gul frugt med rød plamage.

Condo: mellemstor efterårspære, smeltende, saftig, sød, god frugtkvalitet.

Williams Christ: mellemstor spisepære, til syltning og til spisebrug, saftig, sød, gyldengul, prikket frugt.

Til produkterne hører følgende kirsebærsorter:

Oktavia: har ikke tendens til at sprække, frugtkødet er sødt, aromatisk og fast.

Regina: sent modnende kirsebær, sødt og aromatisk, fast frugtkød.

Viola: frugt med vidunderlig smag og højt saftindhold.

De blommer og sveskeblommer, der hører til produkterne, er kendetegnet ved en enestående smag med en fin balance mellem sukker og syre. Der er tale om følgende sorter:

Fellenberger: middelgod fasthed, mellemhøjt saftindhold, stenene løsner sig nemt fra frugtkødet, kraftig aromatisk smag med en fin balance mellem sukker og syre.

Ortenauer: temmelig sødt, men med markant syre.

Schönberger Zwetsche: meget stor, saftig og sød sveskeblomme med sten, der nemt løsner sig fra frugtkødet.

Zimmers Frühzwetsche: stor og sød sveskeblomme med særligt aromatisk frugt.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter)

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Frugtdyrkningen finder sted i det afgrænsede geografiske område.

3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.*

—

3.7. *Specifikke mærkningsregler*

—

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område**

Den største del af frugtdyrkningsområdet »Altes Land« ligger i Niedersachsen og Hamburg og afgrænses i den nordlige del af Elben mellem Wehldorf ved Cuxhaven i den vestlige del og Geesthacht i den østlige del. De øvrige afgrænsninger defineres af områderne i nedenstående liste over kommuner med de angivne indskrænkninger:

Jork kommune

Lühe samlingskommune

i samlingskommunen Horneburg medlemskommunerne Nottensdorf og Bliedersdorf samt kommuneområderne nord for jernbanelinjen Cuxhaven-Hamburg

i samlingskommunen Apensen medlemskommunen Apensen

i Stade kommune områderne Schölisch, Götzdorf Bützfleth og Abbenfleeth langs vejen Stader Moor indtil samlingskommunen Himmelpforten

samlingskommunen Himmelpforten

Drochtersen kommune

samlingskommunen Nordkehdingen

i samlingskommunen Hemmoor områderne nord for B73 i medlemskommunerne Hechthausen og Osten

i samlingskommunen Dobrock arealerne øst for hovedvej 73 og nord for Bahnhofstraße (forbinder Oberndorf med Oste og hovedvej 73 i Höhe Wassermühle)

medlemskommunen Cadenberge

i Bülkau kommune arealerne nord for vejen Zollbaum/Landmark-Mühlenweg

i samlingskommunen Sietland medlemskommunen Ihlienworth

i samlingskommunen Hadeln medlemskommunerne Neuenkirchen og Otterndorf

i Cuxhaven kommune arealerne nord for vejen Osterende og øst for vejen Am Kanal

i byen Buxtehude arealerne nord for jernbanelinjen Hamburg-Cuxhaven

i Neu Wulmsdorf kommune arealerne nord for jernbanelinjen Hamburg-Cuxhaven

i Hamburg arealerne syd for Elben og nord for jernbanelinjen Hamburg-Lüneburg

byen Winsen/Luhe

i Winsen kommune arealerne nord for jernbanelinjen Hamburg-Lüneburg

i samlingskommunen Elbmarsch kommunen Drage.

En mindre del af frugtdyrkningsområdet »Altes Land« ligger nord for Elben i Schleswig-Holstein og omfatter:

kommunerne Haseldorf, Haselau, Hetlingen og Seestermühe.

5. Tilknytning til det geografiske område

5.1. *Det geografiske områdes egenart*

Ansøgningen om registrering som BGB er baseret på frugternes omdømme. Som følge af den lange tradition for frugtdyrkning i denne region og udviklingen af en tynd skræl, en kraftig skrælfarve og en fin balance mellem sukker og syre har frugt fra »Altes Land« et godt omdømme hos forbrugerne, som rækker langt ud over regionens grænser.

Klimaet i »Altes Land« er præget af, at området ligger tæt på Nordsøen. Der er ingen ekstreme temperatursvingninger, og om sommeren er solen ikke så stærk. Klimaet er præget af en vekselvirkning mellem kolde nætter og solrige dage. På grund af Nordsøen er luften saltholdig.

Jordbunden i »Altes Land« er tung og marskagtig.

5.2. *Produktets egenart*

Æblerne har en tynd skræl og en særligt fin balance mellem sukker og syre. Det betyder, at de både har sødme og en karakteristisk syrlig smag, som de samme frugtsorter fra andre dyrkningsområder ikke har. Æblerne har en kraftig farve.

Pærerne har en tynd skræl og en særligt fin balance mellem sukker og syre. Det betyder, at de både har sødme og en karakteristisk syrlig smag, som de samme frugtsorter fra andre dyrkningsområder ikke har.

Kirsebærrene har en tynd skræl og en særligt fin balance mellem sukker og syre. Det betyder, at de både har sødme og en karakteristisk syrlig smag, som de samme frugtsorter fra andre dyrkningsområder ikke har.

Blommerne og sveskeblommerne har en tynd skræl og en særligt fin balance mellem sukker og syre. Det betyder, at de både har sødme og en karakteristisk syrlig smag, som de samme frugtsorter fra andre dyrkningsområder ikke har.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)*

Det geografiske område, der i det foregående er beskrevet detaljeret, er kendetegnet ved følgende klimatiske og jordbundsspecifikke forhold.

Kirsebærrene er naturligvis fri for larver fra kirsebærfluen, som ikke angriber plantager med tung jordbund.

Fælles for kerne- og stenfrugt fra dette område — æbler, pærer, kirsebær, blommer og sveskeblommer — er, at de om sommeren ikke udsættes for varme, stærke solstråler, og at de følgelig ikke behøver udvikle en tyk skræl som beskyttelse. De kan derimod klare sig med en tynd skræl.

Vekselvirkningen mellem kolde nætter og solrige dage resulterer i en særligt kraftig farve og en særligt fin balance mellem sukker og syre, som er karakteristisk for disse frugter.

Frugtdyrkningen finder sted på små landarealer med en bredde på ca. 16 m, der afgrænses af grøfter. På tværs af disse grøfter løber der hovedgrøfter, som leder vandet fra Elben hen til landarealerne. På den måde anvendes vandet, der altid er til rådighed, af frugtavlere til vanding af frugttræerne og til besprøjtning til frostbeskyttelsesformål. På baggrund af disse særlige geografiske forhold er der i løbet af flere århundreder opstået en faglig viden om, hvordan man dyrker kerne- og stenfrugt optimalt. I 1990'erne kulminerede denne udvikling med fastsættelsen af integreret produktion.

I et særligt uddannelses-, forsøgs- og rådgivningscenter (Esteburg — Obstbauzentrum Jork) uddannes kommende frugtavlere som gartnere med speciale i frugtdyrkning. Sorter, der passer til de lokale forhold, testes, og frugtavlere får detaljeret rådgivning om dyrkning og pleje af de enkelte frugtsorter for at optimere frugtkvaliteten.

»Obstbauversuchsring (OVR)«, en sammenslutning af alle producenter i området, som blev dannet for 75 år siden, var med til at oprette dette center.

Det er netop disse specifikke kvalitetskendetegn, der skaber det gode omdømme, som frugt fra »Altes Land« har hos forbrugerne.

Som følge af den lange tradition for frugtdyrkning i denne region har frugt fra »Altes Land« et godt omdømme hos forbrugerne, som rækker langt ud over regionen. Med hensyn til frugtdyrkningsområdet omfatter begrebet »Altes Land« flodmarsken og højlandet langs Elbens nedre løb. Det kan dokumenteres, at der i mere end 600 år er blevet dyrket frugt i dette område. Dette fremgår af et dokument af 25. maj 1359 fra »Urkundenbuch des Klosters Scharnebeck«, nr. 376 for navnet Heyno Bümgharde, oversat Heino Baumgarten (jf. Carl Röper, Urkunden — Regesten — Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, bind 2, Jork 1986 zur Urkunde 1398). I det 14. århundrede opstod navnene udelukkende på baggrund af ejendom og erhverv, og Heino Baumgarten må således have været ejer af en træhave, som man i dag ville kalde for en frugthave. Salgsmeddelelsen fra 1374 dokumenterer ordret eksistensen af frugtgårde i »Altes Land« (jf. Carl Röper, Urkunden — Regesten — Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg, bind 3, Jork 1990 zur Urkunde 1672), ifølge hvilken Johann Cok i 1374 solgte sin gård og frugtård i Bassenfleth til Peter van Berghe. Begge dokumenter giver et billede af, hvordan frugtdyrkning opstod i »Altes Land«, og hvordan dyrkningen har udviklet sig. Der er i den forbindelse tale om det største koncentrerede frugtdyrkningsområde i Nordeuropa.

I Bertelsmann Lexikon (Gütersloh, Berlin, München, Wien 1970 A, bestillingsnr. 8911/087) står der følgende under opslagsordet »Altes Land«: frugtbar, dichtbevölkerte Flussmarsch an der Unterelbe zwischen Hamburg und Stade; Landwirtschaft, Obst- und Gemüseanbau; Hauptort: Jork (frugtbart, tætbeholdet flodmarsk ved Elbens nedre løb mellem Hamburg og Stade; landbrug, dyrkning af frugt og grøntsager; hovedby: Jork). Det kan dokumenteres, at der i mere end 600 år er blevet dyrket frugt i dette område, og der er som nævnt tale om det største koncentrerede frugtdyrkningsområde i Nordeuropa.

Henviſning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽³⁾)

Markenblatt Heft 14 af 9.4.2010, del 7a-aa/c, s. 5753

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Se fodnote 2.

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2013/C 187/13)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾

»ACEITE SIERRA DEL MONCAYO«

EF-Nr.: ES-PDO-0005-0797-17.02.2010

BOB (X) BGB ()

1. Betegnelse

»Aceite Sierra del Moncayo«

2. Medlemsstat

Spanien

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren

3.1. Produkttype

Kategori 1.5 — Olier og fedtstoffer (smør, margarine, olier m.m.)

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1

Ekstra jomfruolie fremstilles af frugter fra oliventræet (*Olea Europea L.*) af sorterne Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial og Royal ved hjælp af mekaniske processer eller andre fysiske metoder, som ikke medfører nogen ændring af olien, samtidig med at smagen, aromaen og egenskaberne ved den frugt, som den udvindes af, bevares. Fordelingen af disse sorter (i %) er anført nedenfor.

— Empeltre: mindst 70 %

— Arbequina: højst 25 %

— Tilstedeværelsen af mindst en af de godkendte mindre anvendte sorter (Negral, Verdial eller Royal). Disse tre sorter må højst udgøre 5 % tilsammen.

Højeste tilladte værdier for ekstra jomfruolie med oprindelsesbetegnelsen »Aceite Sierra del Moncayo«:

Syreindhold	0,5° eller derunder
Peroxidtal	16 meq O ₂ /kg eller derunder
K ₂₃₂	Højst 2,0
K ₂₇₀	0,12 eller derunder
Organoleptisk bedømmelse	
Medianværdi for defekter	Md = 0
Median for oliens frugtagtighed	Mf > 2,5

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

Den organoleptiske profil for olierne »Aceite Sierra del Moncayo«, som fremgår af den sensoriske profil, udviser en frugtagtighed med værdier i den øvre median på over 2,5 og en intensitet hos deskriptoren for mandel på mindst 2,5. De organoleptiske egenskaber suppleres af noter af bitter og skarphed, hvis højeste værdi er på 4,5.

Oliefedtsyreindholdet viser minimumværdier på 70 %, mens maksimumindholdet af linolfedtsyre i olierne »Aceite Sierra del Moncayo« er mindre end 11 %.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter)

Dyrkningen af oliven skal finde sted i det område, der er beskrevet i punkt 4.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Dyrkningen af olivenfrugterne og fremstillingen af olie skal finde sted i det område, der er beskrevet i punkt 4.

3.6. Særlige regler vedrørende udsækning, rivning eller emballering osv.

For at bevare denne olies særlige kendetegn i alle faser skal tapning og pakning foregå i det godkendte geografiske område. Produktionskontrollen varetages således fuldstændigt af kontrolhederne, og den endelige behandling af dette produkt foretages af producenterne i området. Sidstnævnte har størst viden om, hvordan disse olier opfører sig i forbindelse med tapningen, herunder dekanterings varighed og dekanteringsmetoderne, anvendelsen af filtre, diatoméjord og cellulose, tappetemperature, reaktionen ved kulde og oplagring. Målet er at bevare produktets iboende egenskaber.

Den ansvarlige for tapning og pakning skal råde over systemer, der giver mulighed for at tappe og pakke olier med beskyttet oprindelsesbetegnelse adskilt fra andre olier, som vedkommende skal tappe.

Olien tappes i beholdere af glas, metal med indre beklædning godkendt til levnedsmiddelbrug, polyethylenterephthalat, glaseret keramik og i brikker, som højst kan rumme fem liter.

3.7. Specifikke mærkningsregler

Etiketten på oliens emballage skal foruden varebetegnelsen omfatte logoet for betegnelsen med angivelsen »Denominación de Origen Protegida (eller DOP) Aceite Sierra del Moncayo« og overensstemmelsesmærket fra produktcertificeringsorganet, der hører under kontrolorganet.



Produktet forsynes endvidere med et overensstemmelsesmærke (en bagetiket), som identificeres ved hjælp af en alfanumerisk kode, der påsættes i pakkevirksomheden på en sådan måde, at den ikke kan genanvendes, og at produktets sporbarhed sikres.

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Det geografiske område ligger mellem Ebro-dalen og bjergmassivet Moncayo. Det danner en morfologisk, geografisk og historisk homogen enhed, som omfatter regionerne Tarazona, Moncayo og Campo de Borja, med mere end 2 500 hektar olivenlunde i 34 kommuner.

Liste over kommunerne: Alcalá de Moncayo, Añón de Moncayo, El Buste, Los Fayos, Grisel, Litago, Lituénigo, Malón, Novallas, San Martín de la Virgen de Moncayo, Santa Cruz de Moncayo, Tarazona, Torellas, Trasmoz, Vera de Moncayo, Vierlas, Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbunte, Bureta, Fréscano, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Mallén, Novillas, Pozuelo de Aragón, Tabuena og Talamantes.

5. Tilknytning til det geografiske område

5.1. Det geografiske områdes egenart

Produktionsområdet for fremstilling af beskyttede olier ligger mellem Ebro-dalen og bjergmassivet Moncayo.

Det udgør et overgangsområde mellem de vidtstrakte sletter med terrasser i Ebro-dalen og det iberiske bjergsystem. De udvalgte kommuner ligger i Queiles- og Huecha-flodbækkenet, som er et unikt område på grund af de særlige klima- og jordbundsforhold.

Olivenfrugterne høstes direkte på træet, når de er tilstrækkeligt modne til tidlig høst. Oliven dyrkes i dette område ved hjælp af traditionel udplantning på arealer, som ikke vandes.

De traditionelle metoder har også frembragt mindre anvendte sorter, som var beregnet til egen brug i husholdningerne i en selvforsyningsøkonomi.

Området domineres af forekomsten af hårde kalkrige materialer og blandingsmaterialer.

Alle jordlag er dybtliggende med basisk pH-værdi som følge af den almindelige forekomst af calcium-carbonat. De er ligeledes kendetegnet ved en stor forekomst af løse strukturer og en ringe forekomst af organisk materiale.

Det geografiske område består overvejende af stepper, hvor der hersker et kontinentalt Middelhavsklima, og den årlige gennemsnitsnedbør er på 450-467 mm/år, som hovedsaglig falder i efterårs- og forårs månederne.

Gennemsnitstemperaturerne svinger mellem 7 og 14 °C. De mest solrige perioder er koncentreret i juli og august, hvor maksimumtemperaturen når op på 40 °C. Området er præget af uvejr om sommeren. Den koldeste periode strækker sig fra december til februar med temperaturer, der kan falde til -16 °C i februar.

De gennemsnitlige evapotranspirationsværdier målt i den pågældende regions vejrstationer ligger mellem 600 og 750 mm/år. Sammenlignes denne værdi med den nedbør, der er konstateret i de to flodbækkener, bliver den bestående vandmangel tydelig.

Trykforskellene mellem Det Cantabriske Hav og Middelhavet betyder, at der dannes en kold og tør vind, som er karakteristisk for regionen, og som kaldes Cierzo. Denne vind forekommer hyppigst om vinteren og først på foråret. Den medfører et kraftigt temperaturfald, som også skyldes dens styrke og varighed, der medfører en lavere varmeevirkning end normalt og fører til tørke, som skaber meget gode jordforhold, hvilket påvirker den regionale landbrugsaktivitet generelt (Cuadrat, J.M — 1999).

Cierzo-vinden forhindrer dannelsen af tåge og rim, hvilket er meget gunstigt for oliventræbeplantninger.

5.2. Produktets egenart

Der dyrkes følgende olivensorter i det geografiske område: Empeltre, Arbequina, Negral, Verdial og Royal. Disse har tilpasset og etableret sig gennem århundreder som resultat af en naturlig udvælgelse og ved perfekt tilpasning til forholdene i regionen, hvilket sikrer et færdigt produkt, som indeholder flere sorter med særlige egenskaber, som ikke findes i nogen anden olivenregion.

På høsttidspunktet udviser disse sorter et forhold mellem sukker og syre på 3-6.

Olivenolierne med betegnelsen »Aceite Sierra del Moncayo«, i hvilke sorten Empeltre udgør mindst 70 %, sorten Arbequina højst 25 % og de mindre anvendte sorter højst 5 %, indeholder en eksklusiv blanding, som er karakteristisk for denne region.

Ifølge resultaterne af prøveudtagninger når indholdet af oliefedtsyre op på de tilladte minimumsværdier på 70 %, hvilket er højere end indholdet i andre olier og sorter (Det Internationale Olivenolieråd, det internationale olivenleksikon). Det bør tilføjes, at de opnåede gennemsnitsværdier for linolsyreindholdet er lavere end de værdier, som angives i analyser af sorterne Empeltre og Arbequina, som dyrkes i andre olivendyrkningsområder. De tilladte minimumsværdier på 70 % for oliefedtsyre og det lave linolfedtsyreindhold (tilladte maksimumsværdier på 11 %) giver et højt umættethedsstal, som gør disse olivenolier meget stabile.

Olivenolierne »Aceite Sierra del Moncayo« udviser lave værdier i oxidationstrinnet, og kinetikken for selvoxidation er langsom, hvilket giver K_{270} -værdier på under 0,12 for den molære ekstinktionskoefficient, som er karakteristisk for disse olivenolier.

Den sensoriske profil for olier med betegnelsen »Aceite Sierra del Moncayo« udviser en frugtagtighed med minimumværdier på 2,5 og en intensitet hos deskriptoren for mandel på mindst 2,5. De organoleptiske egenskaber suppleres af noter af bitter og skarphed, hvis højeste værdi er på 4,5 og ikke overstiger gennemsnittet for frugtagtigheden med mere end to point, hvilket giver olien dens afbalancerede karakter.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)*

Tilstedeværelsen af kalkholdige og dybtliggende jordlag kombineret med en lav årlig nedbør med varme somre og lange frostperioder samt Cierzo-vindens permanente tilstedeværelse udgør et økosystem, hvor de sorter, som indgår i »Aceite Sierra del Moncayo«, har kunnet bevares ved naturlig udvælgelse takket være deres evne til at tilpasse sig fuldstændigt til dette miljø (Rallo et coll. 2005).

Det geografiske produktionsområde er et overgangsområde mellem de dominerende produktionsområder, hvor der kun dyrkes en sort. Det ligger således mellem det vigtigste produktionsområde for Arbequina i Catalonien og Empeltre i Nedre-Aragonien, hvortil kommer de mindre anvendte sorter såsom Negral, Verdial og Royal, som var beregnet til egen brug i husholdningerne i en selvforsyningsøkonomi.

Klima- og jordbundsforholdene (nedbør uden for høstperioder og ringe nedbør under udviklingen af frugten, høje temperaturer om sommeren og lave temperaturer om vinteren kombineret med jordbundstypens særlige egenskaber) indvirker på syresammensætningen i disse olivenolier og giver et højere oliefedtsyreindhold (Civantos, 1999) med værdier på over 70 %. Den tidlige høst af frugten giver olierne værdier på under 11 % for indholdet af linolfedtsyre, hvilket indebærer et højt umættethedsstal, som giver disse olivenolier en stor oxidativ stabilitet (det internationale olivenleksikon, 1996).

Eftersom Cierzo-vinden forhindrer frost, som er den faktor, der udløser frugtens oxidation, kan man opnå olivenolier, som udviser et lavt oxidationstrin med K_{270} -værdier under 0,12.

Værdierne for forholdet mellem sukker og syre for disse sorter er resultatet af den traditionelle tidlige høst direkte fra oliventræet, en metode, der gør det muligt at opnå en større frugtagtighed i »Aceite Sierra del Moncayo«, end hvad der kræves i den organoleptiske beskrivelse.

Den tørre jordbund med en basisk pH-værdi, den lave nedbørsmængde og blandingen af sorter giver olien »Aceite Sierra del Moncayo« organoleptiske profiler, hvor frugtagtigheden er over 2,5 og intensiteten hos deskriptoren for mandel er på mindst 2,5.

Endelig medfører de beskrevne miljøforhold en vand- og næringsmangel i løbet af olivenafgrødens modningsfase, som forstærker oliens organoleptiske deskriptorer (Civantos et coll., 1999) og frembringer betydelige og afbalancerede noter af bitter og skarphed, som ikke overstiger gennemsnittet for frugtagtighed mere end to point i olierne »Aceite Sierra del Moncayo«.

Henvi sning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽³⁾).

http://www.aragon.es/estaticos/GobiernoAragon/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AgriculturaGanaderia/Areas/08_Calidad_Agroalimentaria/02_Alimentos_calidad_diferenciada/Pliego_aceite_moncayo_09_12.pdf

⁽³⁾ Se fodnote 2.

ANDET

Europa-Kommissionen

2013/C 187/12	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	14
2013/C 187/13	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	19



ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA